

EPSILON TIMBER & RECYCLING CRANES

**PALFINGER**

LA NOUVELLE GÉNÉRATION 3

**EXPÉRIENCE ET TECHNOLOGIE  
UNE COMBINAISON RÉUSSIE**

[PALFINGEREPSILON.COM](http://PALFINGEREPSILON.COM)





# IL FAUT AVOIR LES PIEDS SUR TERRE POUR AVOIR UNE VISION D'AVENIR NOTRE VISION S'ÉTEND À PLUSIEURS GÉNÉRATIONS

Chez PALFINGER EPSILON, nous ressentons un lien étroit avec la nature, notre espace commun de vie et de création, tout en gardant les pieds fermement sur terre. La collaboration avec nos clients est marquée par notre esprit pionnier, qui nous confère une vision à long terme et nous pousse à sortir des sentiers battus. Cela nous permet d'explorer des solutions inédites, taillées sur mesure et respectueuses de l'environnement. Nous maintenons toujours le cap sur notre objectif principal : aider nos clients à travailler plus efficacement tout en évitant de gaspiller des ressources naturelles précieuses.

PALFINGER EPSILON est donc un partenaire pour plusieurs générations.

#REACHANYTHING



Immergez-vous dans notre monde et constatez par vous-même comment la combinaison de solutions éprouvées et innovantes donne naissance à la nouvelle génération.



**NOUS CHANGEONS  
DE PERSPECTIVE**  
PARCE QUE NOS CLIENTS  
SONT LES MIEUX PLACÉS  
POUR IDENTIFIER LEURS  
BESOINS

Nous avons été particulièrement attentifs aux remarques de nos clients lors de la conception de cette nouvelle génération de grues. Nous évoluons ainsi ensemble avec chaque défi que nous relevons. Nous identifions ensemble comment nous améliorer et nous y travaillons avec passion. Cette collaboration empreinte de confiance est le moteur qui nous a permis de combiner les meilleures caractéristiques des séries de grues existantes avec des technologies de pointe.

La nouvelle GÉNÉRATION 3 unit donc un confort inégalé, une conception très bien pensée et des technologies adaptées aux besoins sur le terrain. Ces technologies facilitent le travail de nos clients tout en améliorant la rentabilité et le respect de l'environnement.

En effet, en tant que partenaire pour plusieurs générations, nous sommes conscients que travailler de manière durable et respectueuse des ressources naturelles est incontournable pour assurer l'avenir de nos petits-enfants.



# LE RÉSULTAT DE NOTRE COLLABORATION LA NOUVELLE GÉNÉRATION 3

NOUVELLE  
DÉSIGNATION DE NOS PRODUITS :

## TZ17

- 17 = Couple de levage en tonnes métriques
- Z = grue en Z / L = grue en L
- T = Timber & Recycling



### GRUE Z :

- | TZ10
- | TZ12

= CLASSE MOYENNE

- | TZ15
- | TZ17
- | TZ18 HPLS

= CLASSE MOYENNE A LOURDE



### GRUE L :

- | TL10
- | TL12

= MOYEN

- | TL15
- | TL17

= CLASSE MOYENNE A LOURDE





# ENCORE PLUS DE PORTÉE ET DE VITESSE LA NOUVELLE GÉNÉRATION 3



#REACHANYTHING

← max. 10,9 m →



## JUSQU'À 12 % PLUS RAPIDE

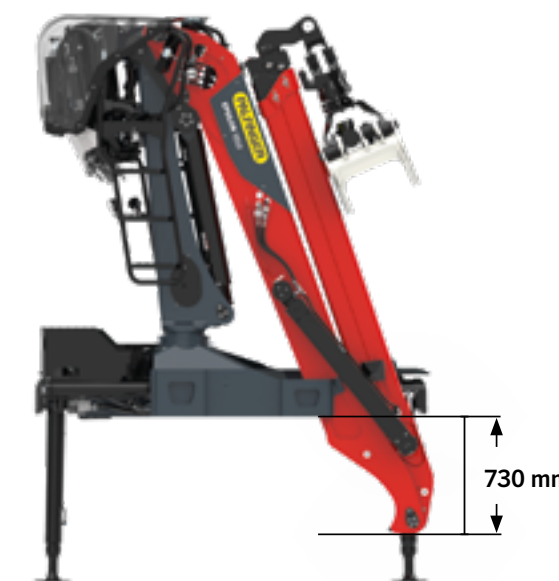
### LES PLUS RAPIDES DANS LEUR CATÉGORIE.

Nous avons augmenté le diamètre des flexibles, recalibré le système hydraulique, conçu un nouveau vérin télescopique et ajusté la taille du vérin pour optimiser la vitesse et la précision des mouvements de la grue. Grâce à toutes ces améliorations, les nouvelles grues de GÉNÉRATION 3 sont jusqu'à 12 % plus rapides que les modèles précédents.

## JUSQU'À 10,9 MÈTRES DE PORTÉE

### LES PLUS LONGUES ET PLUS PUISSANTES DANS LEUR CATÉGORIE

Les nouveaux systèmes de flèche atteignent une portée record allant jusqu'à 10,9 mètres. Les grues L et Z sont disponibles avec le double télescope EPSILON (avec passage des flexibles hydrauliques en interne) mais aussi avec le simple télescope plus léger. Les grues Z sont particulièrement compactes en position de transport et le déport du bras en dessous du niveau de fixation ne dépasse pas 730 mm.





# UN PILOTAGE DE RÊVE LE NOUVEAU COMFORT DRIVE

## Siège confortable avec amortisseurs

Le siège confortable et ergonomique conçu par le fabricant renommé GRAMMER offre une assise inégalée. Il est équipé d'un chauffage pour pouvoir travailler en tout confort lorsque les températures chutent et dispose d'amortisseurs horizontaux et verticaux pour ménager la colonne vertébrale, vous pouvez ainsi travailler plus longtemps sans fatiguer.

## Pilotage hydraulique

La commande hydraulique est conçue pour garantir un pilotage sensible, précis et fluide de la grue. Vous préférez un Joystick ou un levier linéaire ? C'est au choix du client. Les stabilisateurs peuvent être commandés depuis le poste de pilotage. La grande visibilité permet de travailler en toute sécurité. Le distributeur est positionné de façon optimisée sur le poste de pilotage. Le Comfort Drive permet donc un pilotage optimal mais c'est aussi La Classe !

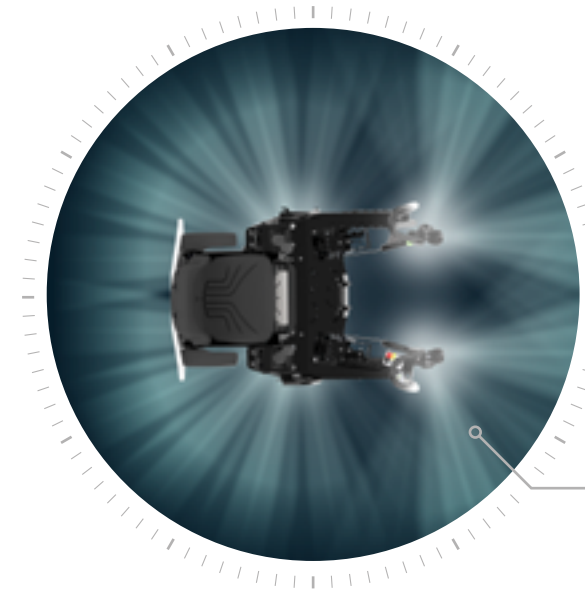
## À l'abri des éléments

La capote de protection à commande hydraulique, en option, offre encore plus de sécurité et de confort. Elle dispose d'un vitrage en polycarbonate pour une visibilité parfaite tout autour de l'espace de travail et protège d'éventuelles chutes de branchages.



## Eclairage LED à 360°

6 projecteurs de 3000 lumens sur le poste de pilotage permettent d'illuminer complètement la zone de travail à 360° si nécessaire. Même si la nuit tombe, vous continuez à travailler efficacement, mais aussi en toute sécurité. De plus, les projecteurs peuvent être également allumés depuis le camion.



## Tresse de flexibles

Le Comfort Drive est livré de série avec une tresse de flexibles à l'extérieur de la colonne. Ce câblage éprouvé garantit un entretien en toute facilité.

## Ou un raccord tournant hydraulique

Sur demande, le Comfort Drive peut aussi être livré avec raccord tournant hydraulique intégré à la colonne. Le nouveau système de joints garantit une longue durée de vie. Son branchement électrique lui assure un entretien simple rapide.



### CLASSIC DRIVE

- Commande manuelle
- Poids propre faible



### COMFORT CAB

- Pilotage hydraulique
- Siège confortable avec amortisseur à air comprimé



### TEC CAB

- Compatible avec SMART CONTROL le système de commande intelligent pour grues EPSILON
- Pilotage électrique avec Paltronic 180 et pack d'options spéciales pour l'industrie forestière
- Siège confortable avec amortisseur à air comprimé



# UN JEU D'ENFANT LE NOUVEAU SMART CONTROL

## TEC CAB – la cabine avec SMART CONTROL

SMART CONTROL est également disponible en option pour les TEC CAB électriques. Deux options de joystick, un pilotage en toute facilité et un espace de travail protégé : que demander de plus ?

## Amortisseurs d'oscillation et de fin de course inclus

Les différentes fonctions de la grue, qu'il s'agisse du premier bras, du deuxième bras ou de la flèche, sont surveillées en temps réel par des capteurs internes. Le logiciel amortit électroniquement les déplacements en fin de course pour éviter tout à coup. La grue n'est pas la seule à profiter de cette protection. La colonne vertébrale de l'opérateur est, elle aussi, ménagée par la réduction drastique des vibrations !

## Entretien facile garanti

Tous les capteurs et les câbles sont complètement intégrés dans la structure de la grue et particulièrement faciles à entretenir. Les câbles sont équipés de connecteurs aux points délicats. Les capteurs sont faciles d'accès depuis l'extérieur et les capots sont robustes.

## Pilotage facile et intuitif du bout de grue

Grâce à SMART CONTROL, il n'est plus nécessaire de piloter chaque vérin séparément à l'aide d'un levier. L'opérateur pilote la position du bout de grue et le logiciel se charge du reste.

## Les trois fonctions de la grue sont actionnées simultanément

Cette technologie, déjà éprouvée depuis des années, permet de combiner trois fonctions de la grue par l'actionnement d'un seul joystick de commande. Le premier bras, le second bras et la flèche bougent simultanément pour garantir un mouvement fluide et précis de la grue.

## SMART CONTROL – EN SERVICE DEPUIS MAI 2020

« Je travaille depuis 2020, intensivement, à l'amélioration de la version commerciale du SMART CONTROL de PALFINGER EPSILON. Je ne peux plus m'imaginer travailler sans ce nouveau système de commande de grue. Je constate que je travaille plus efficacement, particulièrement lorsque la journée de travail est très longue. Le pilotage de la grue me demande moins de concentration et je peux donc faire beaucoup plus attention à mon environnement et à la répartition du chargement de bois. En gros, le système était déjà parfaitement fonctionnel dès les premiers essais sur le terrain et les techniciens l'ont encore perfectionné rapidement et facilement », nous explique l'opérateur.



Andreas Steinwendtner est opérateur de grue à Strobl, dans la région de Salzbourg. Il a mis en service la première grue au monde équipée du système de commande SMART CONTROL conçu par EPSILON.



# INTÉGRÉ ET PROTÉGÉ UNE STABILITÉ DE NOUVELLE GÉNÉRATION

## UNE STABILITÉ À TOUTE ÉPREUVE

La nouvelle GÉNÉRATION 3 est disponible avec un écartement de poutres de 3,9 à 5,4 m qui vous garantit une excellente stabilisation pour un couple de levage optimisé. Les poutres monoblocs sont encore plus solides que les précédentes versions pour une durée de vie encore optimisée.

## Guidage interne des câbles

Tous les modèles de grues sont disponibles avec des poutres dotées de flexibles hydrauliques et de vérins intégrés à l'intérieur de la poutre. Bien à l'abri, ils sont ainsi protégés de tout risque de dommages et il n'y a plus aucun flexible à gérer au montage. Grâce à de grandes trappes d'entretien, remplacer les tuyaux est un jeu d'enfant.

## Solution externe d'entrée de gamme

La génération 3 est également disponible avec un système de fixation de flexibles externe, à la fois simple et robuste. Un vérin unique monté à l'intérieur de la structure permet de sortir ou de rentrer les béquilles. Cette version de la GÉNÉRATION 3 est disponible avec des poutres de 3.9m d'écartement.

# GRAISSER C'EST GAGNER GRAISSAGE CENTRAL DE SÉRIE.

## GRAISSER EN TOUTE SIMPLICITÉ

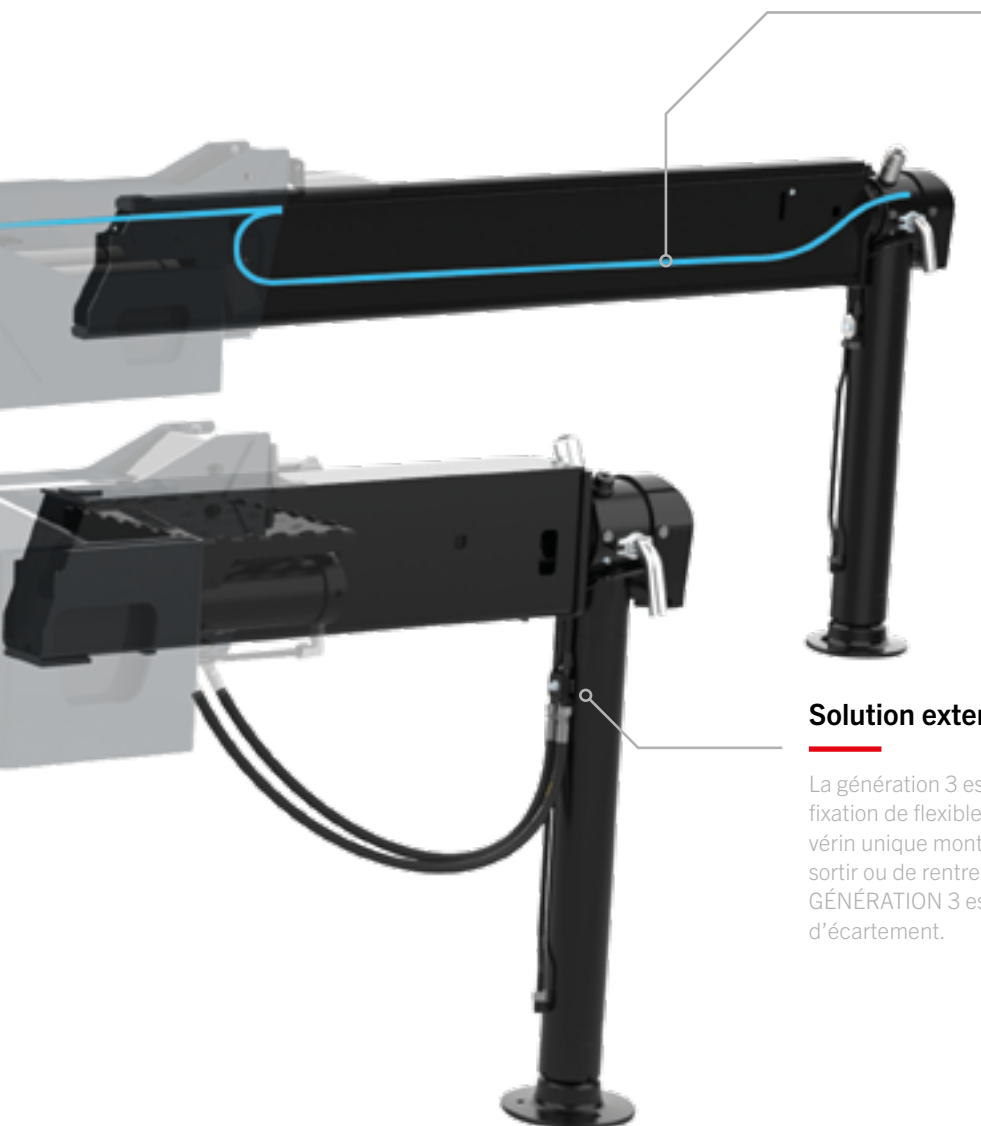
Tous les éléments à graisser sont intégrés au système de graissage centralisé. L'opérateur peut ainsi se concentrer sur ses opérations courantes. De plus, le graissage automatique évite tout risque d'oubli de pièces lors du graissage. Cela permet d'augmenter la durée de vie des paliers en bronze puisqu'ils sont toujours parfaitement graissés et équipés de joints intégrés. Tous les flexibles et distributeurs du système de graissage centralisé sont protégés à l'intérieur de la structure de la grue.

## RÉDUCTION JUSQU'À 80 % DE LA QUANTITÉ DE GRAISSE

## Option de graissage automatique

L'option système de graissage centralisé automatique alimente le système de distribution à l'aide d'une pompe électrique. La quantité adaptée de lubrifiant est automatiquement injectée dans la grue toutes les 30 minutes pour garantir un bon fonctionnement. En moyenne, 2 kg de graisse suffisent pour une année de fonctionnement\* - le lubrifiant est utilisé de manière ciblée et très efficace.

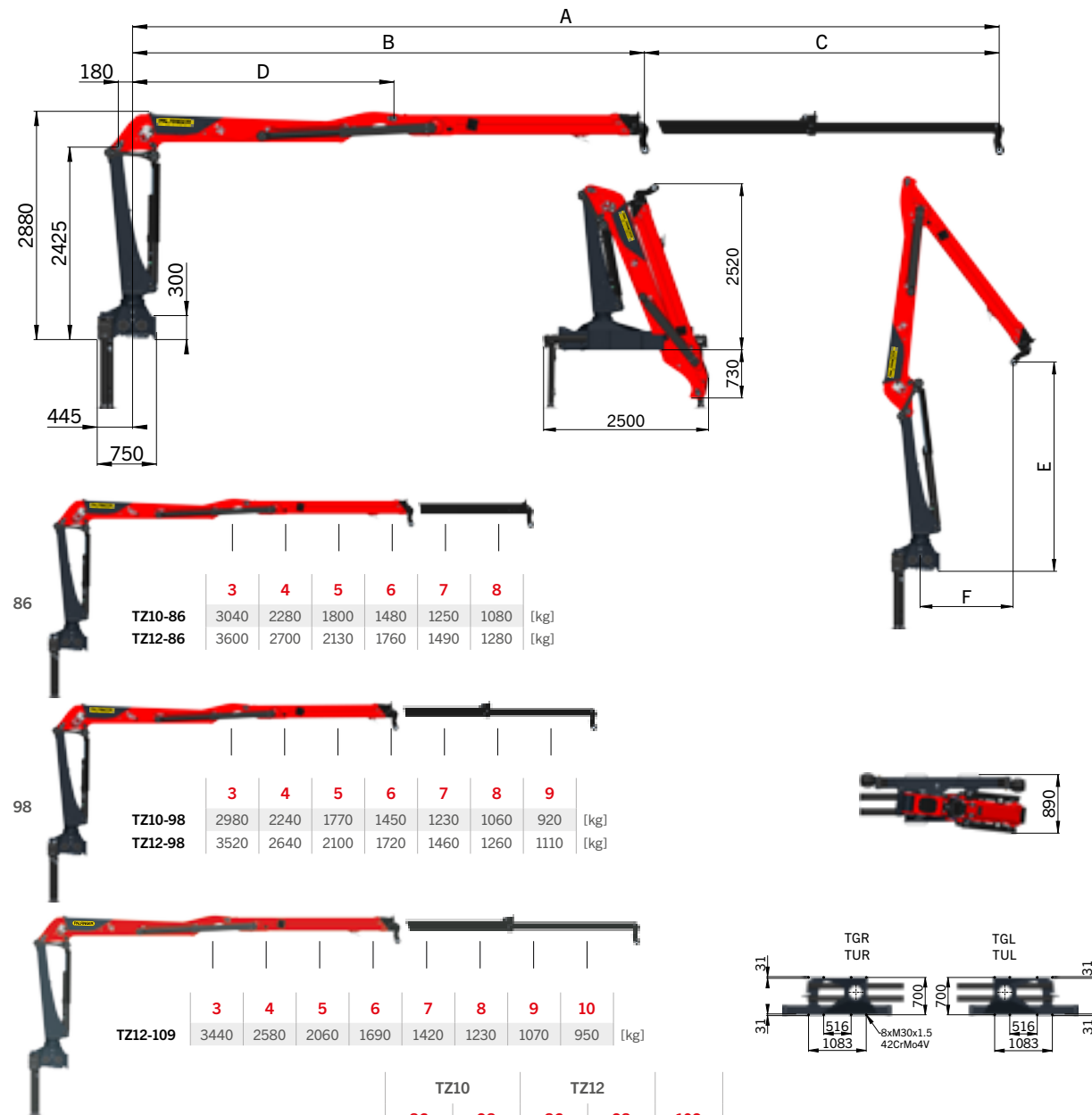
\*Condition : 1 000 heures de fonctionnement par an



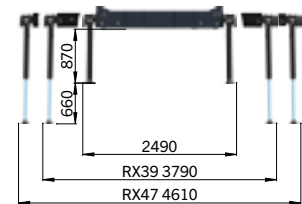
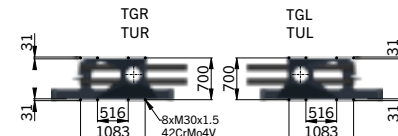


# DÉTAILS TECHNIQUES GRUE Z

## TZ10 – 12 MT



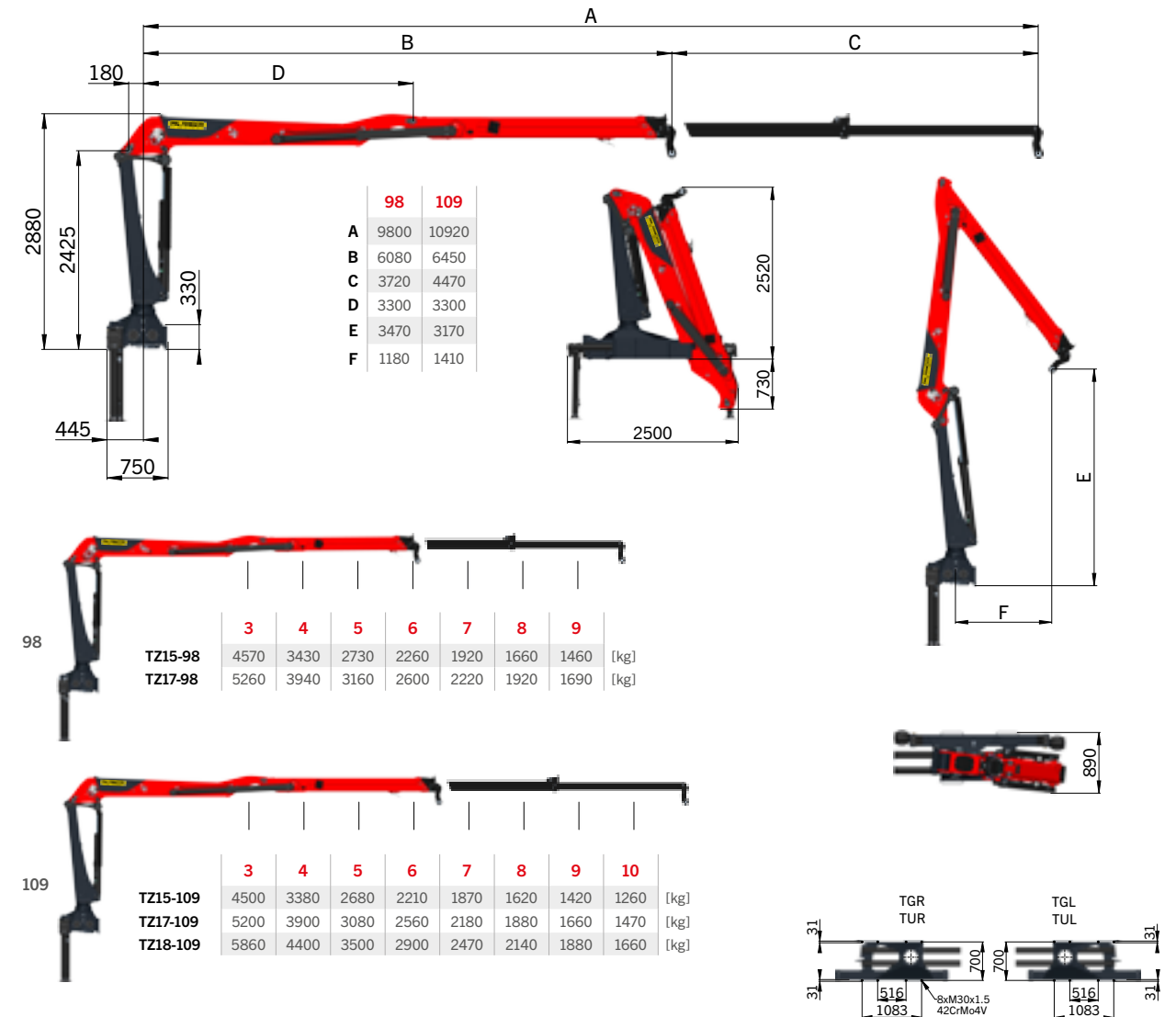
86		3	4	5	6	7	8			
	TZ10-86	3040	2280	1800	1480	1250	1080	[kg]		
	TZ12-86	3600	2700	2130	1760	1490	1280	[kg]		
98		3	4	5	6	7	8	9		
	TZ10-98	2980	2240	1770	1450	1230	1060	920	[kg]	
	TZ12-98	3520	2640	2100	1720	1460	1260	1110	[kg]	
109		3	4	5	6	7	8	9	10	
	TZ12-109	3440	2580	2060	1690	1420	1230	1070	950	[kg]



	[kNm]	TZ10		TZ12				
		86	98	86	98	109		
Couple de charge net	[kNm]	93	92	109	105	105		
Couple de rotation	[kNm]	24		28				
Rotation	[°]	425°						
Portée max.	[m]	8,6	9,8	8,6	9,8	10,9		
Pression de fonctionnement	[bar]	230		260				
Débit de la pompe	1K	1x80						
	2K	2x70						
	LS	1x150						
Poids propre	Classic Drive	[kg]	2230	2270	2270	2310	2370	
	Sans articulation/système rotatif	Comfort Drive	[kg]	2320	2360	2360	2400	2460
		Comfort & TEC Cab	[kg]	2820	2860	2860	2900	2960

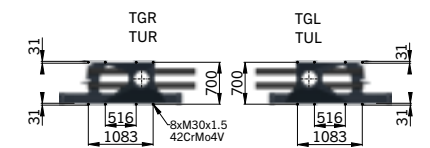
Charge de levage net sans dispositif de levage, poids de la grue standard y compris graisse, pupitre des projecteurs et protection des vérins de levage, sans articulation, système rotatif, tolérance matérielle +/- 5%

## TZ15 – 18 MT



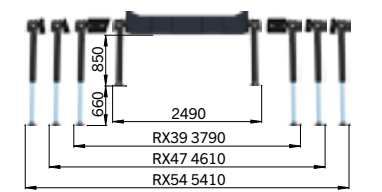
	98	109
A	9800	10920
B	6080	6450
C	3720	4470
D	3300	3300
E	3470	3170
F	1180	1410

98		3	4	5	6	7	8	9		
	TZ15-98	4570	3430	2730	2260	1920	1660	1460	[kg]	
	TZ17-98	5260	3940	3160	2600	2220	1920	1690	[kg]	
109		3	4	5	6	7	8	9	10	
	TZ15-109	4500	3380	2680	2210	1870	1620	1420	1260	[kg]
	TZ17-109	5200	3900	3080	2560	2180	1880	1660	1470	[kg]
	TZ18-109	5860	4400	3500	2900	2470	2140	1880	1660	[kg]



	[kNm]	TZ15		TZ17		TZ18 HPLS		
		98	109	98	109	109		
Couple de charge net	[kNm]	138	136	158	156	176		
Couple de rotation	[kNm]	30		32		32		
Rotation	[°]	425°						
Portée max.	[m]	9,8	10,9	9,8	10,9	10,9		
Pression de fonctionnement	[bar]	260		290		290 (320 HPLS)		
Débit de la pompe	1K	1x90						
	2K	2x80						
	LS	1x170						
Poids propre	Classic Drive	[kg]	2530	2580	2570	2620	2630	
	Sans articulation/système rotatif	Comfort Drive	[kg]	2620	2670	2660	2710	2720
		Comfort & TEC Cab	[kg]	3120	3170	3160	3210	-

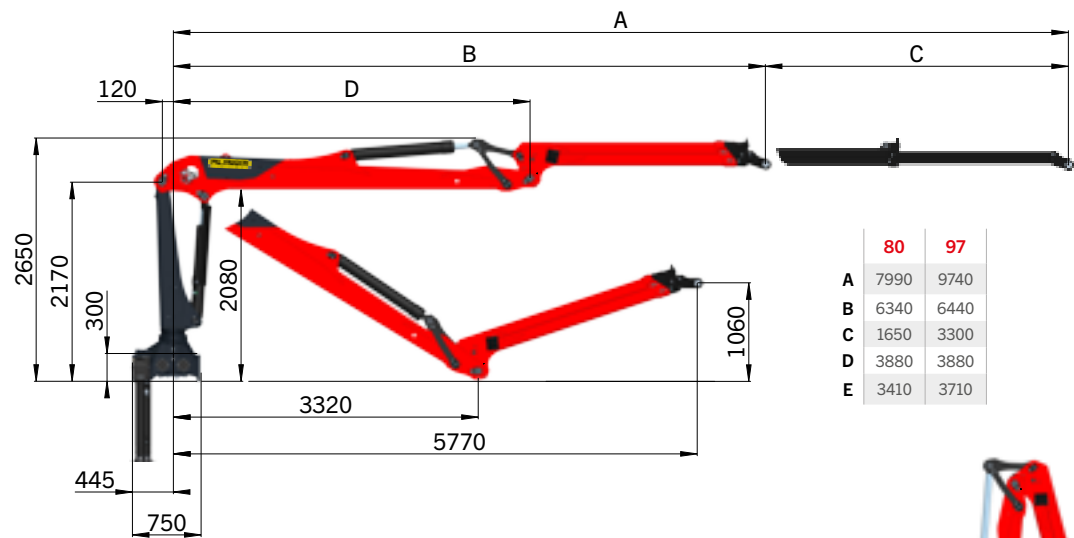
Charge de levage net sans dispositif de levage, poids de la grue standard y compris graisse, pupitre des projecteurs et protection des vérins de levage, sans articulation, système rotatif, tolérance matérielle +/- 5%





# DÉTAILS TECHNIQUES GRUE L

## TL10 – 12 MT

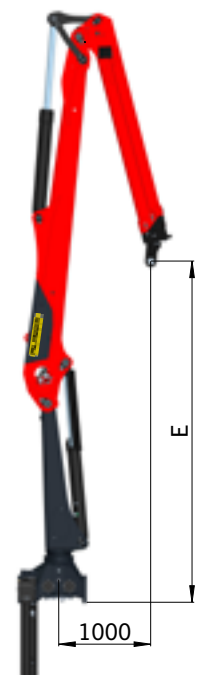


	80	97
A	7990	9740
B	6340	6440
C	1650	3300
D	3880	3880
E	3410	3710

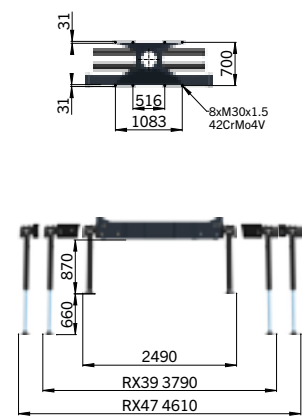
	3	4	5	6	7	8
TL10-80	3220	2420	1920	1590	1360	1140
TL12-80	3810	2860	2280	1890	1610	1340
Unit	[kg]					

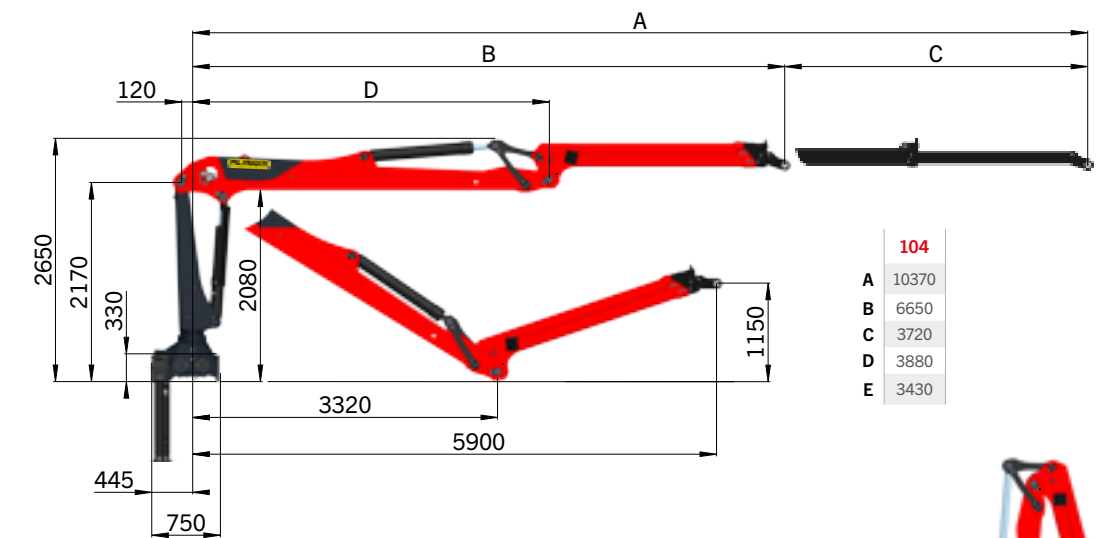
	3	4	5	6	7	8	9
TL10-97	3100	2330	1860	1540	1300	1130	990
TL12-97	3700	2780	2220	1840	1570	1360	1190
Unit	[kg]						



		TL10		TL12	
		80	97	80	97
Couple de charge net	[kNm]	97	93	115	111
Couple de rotation	[kNm]	24		28	
Rotation	[°]	425°			
Portée max.	[m]	8,0	9,7	8,0	9,7
Pression de fonctionnement	[bar]	220		250	
Débit de la pompe	1K	1x80			
	2K	2x70			
	LS	1x150			
Poids propre	Classic Drive	2090	2150	2130	2190
	Sans articulation/système rotatif	2180	2240	2220	2280
	Comfort Drive	2680	2740	2720	2780
	Comfort & TEC Cab				

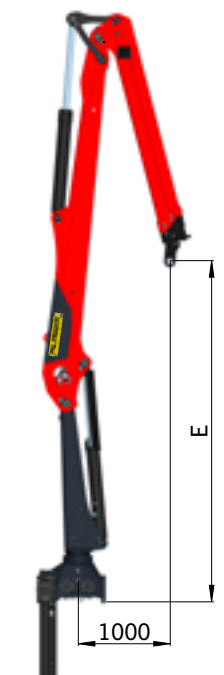


## TL15 – 17 MT

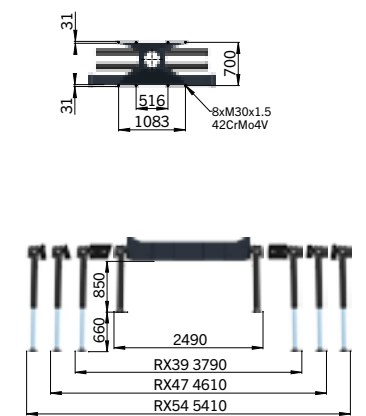


	104
A	10370
B	6650
C	3720
D	3880
E	3430

	3	4	5	6	7	8	9	10
TL15-104	4480	3280	2690	2220	1900	1640	1450	1290
TL17-104	4910	3680	2950	2450	2080	1810	1590	1420
Unit	[kg]							



		TL15	TL17
		104	104
Couple de charge net	[kNm]	135	148
Couple de rotation	[kNm]	30	32
Rotation	[°]	425°	
Portée max.	[m]	10,4	10,4
Pression de fonctionnement	[bar]	270	290
Débit de la pompe	1K	1x90	
	2K	2x80	
	LS	1x170	
Poids propre	Classic Drive	2400	2440
	Sans articulation/système rotatif	2490	2530
	Comfort Drive	2990	3030
	Comfort & TEC Cab		



Charge de levage net sans dispositif de levage, poids de la grue standard y compris graisse, pupitre des projecteurs et protection des vérins de levage, sans articulation, système rotatif, tolérance matérielle +/- 5%

Charge de levage net sans dispositif de levage, poids de la grue standard y compris graisse, pupitre des projecteurs et protection des vérins de levage, sans articulation, système rotatif, tolérance matérielle +/- 5%



**EPSILON KRAN GMBH**  
Christophorusstraße 30  
5061 Elsbethen-Glasenbach | Autriche  
Tél : +43 662 629548-0  
epsilon@palfinger.com

**WWW.PALFINGEREPSILON.COM**

REVENDEURS :